

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2002-2003

22 JANUARI 2003

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van artikel 421 van hetzelfde wetboek

Evocatieprocedure

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW NYSSENS**

I. PROCEDURE

Het wetsontwerp dat ter bespreking voorligt en facultatief bicameraal is, werd op 14 november 2002 door de Kamer van volksvertegenwoordigers eenparig aangenomen.

Het werd op 18 november 2002 overgezonden aan de Senaat, die het op 3 december 2002 geëvoceerd heeft.

De commissie voor de Justitie heeft het besproken tijdens haar vergaderingen van 8 en 22 januari 2003, in aanwezigheid van de minister van Justitie.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Dubié, voorzitter; mevrouw de T' Serclaes, de heer Istasse, de dames Kaçar, Leduc, de heren Mahoux, Monfils, de dames Taelman en Nyssens, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: mevrouw Bouarfa, de heren Caluwé en Moens.
3. Andere senatoren: de heren Destexhe en Van Quickenborne.

*Zie:***Stukken van de Senaat:****2-1356 - 2002/2003:**

Nr. 1: Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2002-2003

22 JANVIER 2003

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code

Procédure d'évocation

RAPPORT

**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR MME NYSSENS**

I. PROCÉDURE

Le projet de loi à l'examen, qui relève de la procédure facultativement bicamérale, a été adopté à l'unanimité par la Chambre des représentants, le 14 novembre 2002.

Il a été transmis le 18 novembre 2002 au Sénat, qui l'a évoqué le 3 décembre 2002.

La commission de la Justice l'a examiné lors de ses réunions des 8 et 22 janvier 2003, en présence du ministre de la Justice.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: M. Dubié, président; Mme de T' Serclaes, M. Istasse, Mmes Kaçar, Leduc, MM. Mahoux, Monfils, Mmes Taelman et Nyssens, rapporteuse.
2. Membres suppléants: Mme Bouarfa, MM. Caluwé et Moens.
3. Autres sénateurs: MM. Destexhe et Van Quickenborne.

*Voir:***Documents du Sénat:****2-1356 - 2002/2003:**

N° 1: Projet évoqué par le Sénat.

II. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN JUSTITIE

Het wetsontwerp beoogt het interne recht in overeenstemming te brengen met de recente rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens, meer bepaald met het arrest Van Geyselghem van 21 januari 1999 en de arresten Stroek en Goedhart van 20 maart 2001.

In het arrest Van Geyselghem werd de Belgische Staat namelijk veroordeeld wegens schending van artikel 6, §§ 1 en 3, c), van het EVRM door de weigering van vertegenwoordiging van de beklaagde in een verzetprocedure in hoger beroep. In de arresten Stroek en Goedhart heeft het Europees Hof voor de rechten van de mens naast een schending van artikel 6, §§ 1 en 3, c), eveneens een inbreuk op artikel 6, § 1, van het EVRM, met name het recht op toegang tot een rechter, weerhouden.

Krachtijnen van het ontwerp :

1) Wijziging van het Wetboek van strafvordering wat betreft de verschijning in persoon van de beklaagde door het instellen van het recht op vertegenwoordiging van de beklaagde in strafzaken.

Dat betekent concreet een aanpassing van de artikelen 149, 150, 151, 152 en 153 van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot de procedures voor de politierechtbank, van de artikelen 185, 186, 188 en 190 van hetzelfde wetboek met betrekking tot de procedures voor de correctionele rechtbank en van de artikelen 208 en 210 van hetzelfde wetboek met betrekking tot de procedures in beroep.

Met het oog op een billijke procedure bepaalt het ontwerp de mogelijkheid om de aanwezigheid van de partijen bij de terechtzitting te waarborgen. Met dat doel bepalen de artikelen 152 en 185 van het Wetboek van strafvordering met betrekking tot de verschijning van de beklaagde voor de politierechtbank en de correctionele rechtbank uitdrukkelijk dat de rechtbank in alle geval de verschijning in persoon kan bevelen. Ten aanzien van de beklaagde kan een bevel tot medebrenging worden uitgevaardigd.

Wat de persoonlijke verschijning betreft, bepaalt het ontwerp dat, indien de beklaagde niet voldoet aan de verplichting om persoonlijk of in de persoon een advocaat te verschijnen nadat hij op de inleidingszitting is verschenen, het vonnis dat gewezen wordt geacht wordt op tegenspraak te zijn. Het vonnis wordt aan de beklaagde betekend op verzoek van het openbaar ministerie.

De regering heeft de optie genomen om de voorschriften met betrekking tot de assisenprocedure on-

II. EXPOSÉ DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Le projet de loi en discussion vise à aligner le droit interne sur la jurisprudence récente de la Cour européenne des droits de l'homme, en particulier sur l'arrêt Van Geyselghem du 21 janvier 1999 et les arrêts Stroek et Goedhart du 20 mars 2001.

Aux termes de l'arrêt Van Geyselghem, l'État belge a été condamné pour violation de l'article 6, §§ 1^{er} et 3, c), de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (CEDH) pour avoir refusé la représentation du prévenu dans une procédure d'opposition en appel. Dans les arrêts Stroek et Goedhart, la Cour européenne des droits de l'homme a retenu, outre une violation de l'article 6, §§ 1^{er} et 3, c), une infraction à l'article 6, § 1^{er}, de la CEDH, consacrant le droit d'accès à la justice.

Lignes de force du projet de loi :

1) Modification des dispositions du Code d'instruction criminelle concernant la comparution en personne du prévenu par l'insertion du droit de représentation du prévenu en matière pénale

Concrètement, cela implique une adaptation des articles 149, 150, 151, 152 et 153 du Code d'instruction criminelle concernant les procédures devant le tribunal de police, des articles 185, 186, 188 et 190 du Code d'instruction criminelle concernant les procédures devant le tribunal correctionnel ainsi que des articles 208 et 210 du Code d'instruction criminelle concernant les procédures en degré d'appel.

En vue de garantir une procédure équitable, le projet de loi prévoit la possibilité d'assurer la présence des parties à l'audience. A cet effet, les articles 152 et 185 du Code d'Instruction criminelle relatifs à la comparution du prévenu devant le tribunal de police et le tribunal correctionnel prévoient expressément que le tribunal peut, en tout état de cause, ordonner la comparution en personne. Un mandat d'amener peut être décerné à l'égard du prévenu.

En ce qui concerne la comparution en personne, le projet de loi prévoit que si le prévenu ne satisfait pas à l'obligation de comparaître en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat après avoir comparu à l'audience d'introduction, le jugement rendu sera réputé contradictoire. Ce jugement est signifié au prévenu à la requête du ministère public.

Le gouvernement a choisi de laisser telles quelles les règles relatives à la procédure d'assises. Vu son carac-

gewijzigd te laten. De rechtspleging voor het hof van assisen is, zelfs met in achtneming van de recente wetswijziging, specifiek, gelet op het hoofdzakelijk mondeling karakter ervan en vereist de aanwezigheid van de beschuldigde.

2) Opheffing van artikel 421 van het Wetboek van strafvordering

Artikel 421 van het Wetboek van strafvordering voorziet: «Zij die tot een vrijheidsstraf, zelfs in correctionele of in politiezaken, zijn veroordeeld, kunnen zich niet in Cassatie voorzien, wanneer zij zich op dat tijdstip niet in hechtenis bevinden noch onder borgtocht in vrijheid zijn gesteld ...»

Het EHRM heeft in de arresten Stroek en Goedhart overwogen dat de onontvankelijkheid van de voorziening in cassatie die enkel gesteund is op de omstandigheid dat de verdachte zich niet van zijn vrijheid heeft laten benemen in uitvoering van de rechterlijke beslissing die het voorwerp uitmaakt van de voorziening, de betrokkene dwingt zich nu reeds te onderwerpen aan een vrijheidsbeneming die voortvloeit uit de bestreden beslissing, terwijl deze beslissing niet definitief is zolang niet gestatueerd is over de verwijzing of de termijn van beroep niet verstreken is. Aldus wordt afbreuk gedaan aan het recht op hoger beroep.

Teneinde het interne recht te conformeren met deze rechtspraak wordt de opheffing van artikel 421 van het Wetboek van strafvordering voorgesteld.

III. BESPREKING

Mevrouw Nyssens deelt mee dat zij in verband met dit ontwerp een aantal opmerkingen heeft gekregen, met name vanuit de balie.

Zij steunt de grondgedachte van het ontwerp, dat de wetgeving in overeenstemming wil brengen met de rechten van de mens en de procedure bij verstek wil wijzigen. Zij vraagt zich echter af of men met die wet niet een onrechtvaardige discriminatie invoert tussen de persoon die verschijnt of zich laat vertegenwoordigen op de inleidingszitting en nadien niet meer verschijnt, en de persoon die beslist niet te komen.

De sanctie die erin bestaat dat de beslissing op tegenspraak wordt geacht te zijn en in het ontnemen van elke mogelijkheid tot verzet, is dat geen ongelijkheid ten nadele van het eerste geval?

Kan een dergelijke wetgeving geen pervers gevolg hebben, in die zin dat het rechtssubject liever niet verschijnt om de mogelijkheid tot verzet te behouden?

Spreekster stelt bovendien vast dat het ontwerp op de procedures doelt voor de politierechtbank, de correctionele rechtbank en het beroep bij die rechts-

tère essentiellement oral, la procédure devant la cour d'assises a un caractère bien spécifique, malgré la récente modification de loi, et elle exige la présence de l'accusé.

2) Abrogation de l'article 421 du Code d'instruction criminelle

L'article 421 du Code d'instruction criminelle dispose que «les condamnés, même en matière correctionnelle ou de police, à une peine emportant privation de la liberté, ne seront pas admis à se pourvoir en cassation, lorsqu'ils ne seront pas actuellement en état, ou lorsqu'ils n'auront pas été mis en liberté sous caution ...»

Dans les arrêts Stroek et Goedhart, la Cour européenne des droits de l'homme a précisé, dans un de ses attendus, que l'irrecevabilité du pourvoi en cassation fondée uniquement sur la circonstance que l'inculpé ne s'est pas constitué prisonnier en exécution de la décision judiciaire faisant l'objet de ce pourvoi, contraint l'intéressé à s'infliger d'ores et déjà à lui-même la privation de liberté résultant de la décision attaquée, alors que cette décision ne peut être considérée comme définitive aussi longtemps qu'il n'a pas été statué sur le pourvoi et que le délai de recours ne s'est pas écoulé. Il y a donc atteinte au droit de recours.

L'abrogation de l'article 421 du Code d'instruction criminelle est proposée en vue de mettre le droit interne en conformité avec cette jurisprudence.

III. DISCUSSION

Mme Nyssens signale avoir reçu, à propos du projet en discussion, un certain nombre d'observations, émanant notamment du barreau.

L'intervenante approuve l'idée fondamentale du projet, qui est de mettre la législation en concordance avec les droits de l'homme et de modifier la procédure par défaut. Cependant, elle se demande si, par cette législation, on n'opère pas une discrimination injustifiée entre la personne qui se présente ou se fait représenter à l'audience d'introduction, puis ne se présente plus, et celle qui décide de ne pas venir.

La sanction, qui est le caractère réputé contradictoire de la décision et la suppression du recours de l'opposition, n'est-elle pas disproportionnée dans le premier cas?

Une telle législation ne risque-t-elle pas d'entraîner un effet pervers, les justiciables préférant ne pas venir pour se ménager la voie de l'opposition?

L'intervenante constate en outre que le projet vise les procédures devant le tribunal de police et le tribunal correctionnel et le degré d'appel de ces juridic-

colleges, maar niet voor de assisenhoven, de onderzoeksgerechten en de jeugdrechtbanken.

Is het wel raadzaam om op die manier te werk te gaan?

Het ziet er ook naar uit dat de tekst niets bepaalt omtrent het beroep tegen het vonnis in het kader van de nieuwe procedures.

Wanneer begint die beroepstermijn te lopen?

De rechtspractici vragen zich ook af wat de woorden «het vonnis dat gewezen wordt» in artikel 5 betekenen (artikel 152, § 2, tweede lid).

Betreft het hier het vonnis over de grond van de zaak of het vonnis dat wordt gewezen bij de inleidingszitting over het probleem van de vertegenwoordiging?

De tekst stelt ten slotte het bevel tot medebrenging in, maar regelt niet op welke wijze dat moet geschieden. Dat bevel wordt geregeld door de wet op de voorlopige hechtenis.

Wijkt de tekst dan af van de algemene regels terzake of zijn die regels hier van toepassing?

Mevrouw Taelman stelt vast dat de Belgische wet moet worden aangepast naar aanleiding van de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens, dat het kader heeft vastgelegd waaraan de wetgeving inzake vertegenwoordiging moet voldoen.

Het recht van vertegenwoordiging van de beklaagde staat geenszins ter discussie.

Spreekster vraagt zich ook af, zoals de vorige spreekster, wat de precieze draagwijdte is van § 2, tweede lid, van artikel 152, dat in artikel 5 van het ontwerp staat.

Heeft die bepaling uitsluitend betrekking op § 2 en op het feit dat het bevel tot medebrenging werd gegeven of dat een verschijning in persoon is bevolen, of slaat het integendeel op het geheel van de procedure ten gronde?

Er kunnen zich immers verschillende mogelijkheden voordoen.

Indien bij de inleidingszitting geen enkel bevel tot medebrenging werd gegeven, noch enige persoonlijke verschijning bevolen, maar de zaak om een andere reden is uitgesteld, is dat tweede lid dan wel of niet van toepassing?

Artikel 14 van het ontwerp heft artikel 421 van het Wetboek van strafvordering op.

Dit artikel bepaalt dat zij die tot een vrijheidsstraf, zelfs in correctionele zaken of in politiezaken zijn veroordeeld, zich niet in Cassatie kunnen voorzien wanneer zij zich op dat tijdstip niet in hechtenis bevinden, noch onder borgtocht in vrijheid zijn gesteld.

tions, mais pas les cours d'assises, les juridictions d'instruction et les juridictions de la jeunesse.

Est-il opportun de procéder de la sorte?

Il semble également que le texte soit muet quant à l'appel du jugement rendu dans le cadre des nouvelles procédures.

Quand le délai d'appel commence-t-il à courir?

Les praticiens s'interrogent aussi sur le point de savoir, à l'article 5 (article 152, § 2, alinéa 2), ce que visent les termes « le jugement rendu ».

S'agit-il du jugement sur le fond, ou du jugement rendu à l'audience d'introduction sur le problème de la représentation?

Enfin, le texte prévoit le mandat d'amener mais n'en règle pas les modalités. Ce mandat est réglé par la loi sur la détention préventive.

Le texte déroge-t-il aux règles générales en la matière, ou ces règles sont-elles applicables?

Mme Taelman constate qu'à la suite de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme qui a fixé le cadre auquel doit répondre la législation en matière de représentation, la loi belge doit être adaptée.

Le droit de représentation du prévenu ne souffre aucune discussion.

L'intervenante se demande cependant, comme la précédente oratrice, quelle est la portée exacte du § 2, alinéa 2, de l'article 152 figurant à l'article 5 du projet.

Cette disposition a-t-elle trait seulement au § 2, et au fait qu'un mandat d'amener a été rendu ou une comparution en personne ordonnée, ou au contraire à l'ensemble de la procédure au fond?

Plusieurs situations peuvent en effet se présenter.

Si, à l'audience d'introduction, aucun mandat d'amener n'a été délivré, ni aucune comparution personnelle ordonnée, mais que l'affaire est remise pour une autre cause, ce deuxième alinéa est-il ou non d'application?

En ce qui concerne l'article 14 du projet, il abroge l'article 421 du Code d'instruction criminelle.

Cet article prévoit que «les condamnés, même en matière correctionnelle ou de police, à une peine emportant privation de la liberté, ne seront pas admis à se pourvoir en cassation, lorsqu'ils ne seront pas actuellement en état, ou lorsqu'ils n'auront pas été mis en liberté sur caution».

Spreekster zou daarover meer toelichting wensen, met name wat betreft de jurisprudentie van het Europees Hof van de rechten van de mens en het principe van de toegang tot de rechter.

De heer Caluwé verklaart dat zijn fractie geen fundamenteel bezwaar heeft tegen de inhoud van het ontwerp, dat de jurisprudentie van het Europese Hof van de rechten van de mens in de praktijk brengt.

Hij vraagt zich nochtans af waarom dat slechts gedeeltelijk gebeurt.

Zoals de minister al heeft gezegd, is de tekst niet van toepassing op de assisenprocedure.

De tekst bevat ook leemten in verband met de vertegenwoordiging in het raam van de militaire strafprocedure, van de leden van de gewest- of gemeenschapsregeringen en van de federale ministers, de problematiek van de minderjarigen en de procedure voor de betrapping op heterdaad.

Bovendien heeft de wet van 7 april 2002 de werkstraf ingevoerd als autonome straf in correctionele zaken en politiezaken. Dit ontwerp is in tegenspraak met wat artikel 37ter van het Strafwetboek daarin voorziet.

Antwoorden van de minister

Wat betreft de sanctie van het vonnis dat op tegenspraak wordt geacht te zijn, dient er op gewezen te worden dat het recht om verstek te laten gaan een grondrecht is in het raam van de procedure.

Nochtans wordt hij die bij de eerste terechtzitting verschenen is of zich heeft laten vertegenwoordigen en beslist dat niet langer te doen, terwijl de rechtbank het noodzakelijk acht hem te horen, geacht zich opzettelijk te onttrekken aan het vervolg van de debatten.

Daarom is er op dat geval een specifieke sanctie gesteld, namelijk het op tegenspraak geachte karakter van de debatten.

Wat het feit betreft dat het ontwerp alleen over correctionele en politiezaken gaat, verwijst de minister naar wat hij voordien heeft verklaard over de assisenprocedure.

Het ontwerp beperkt zich tot wat bedoeld is in het arrest Van Geysegem.

De opmerking in verband met de manier waarop het beroep wordt geregeld, valt eveneens buiten het kader van het ontwerp dat ter bespreking ligt, dat uitsluitend betrekking heeft op de vertegenwoordiging door een advocaat.

De termijn voor het beroep gaat in vanaf de uitspraak van het vonnis dat wordt geacht op tegenspraak te zijn.

L'intervenante aimerait davantage de précisions à ce sujet, notamment par rapport à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, et au principe de l'accès au juge.

M. Caluwé précise que son groupe n'a pas d'objection fondamentale quant au contenu du projet de loi, qui met en œuvre la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme.

Il se demande cependant pourquoi cette mise en œuvre n'est que partielle.

Comme le ministre l'a dit, le texte ne s'applique pas à la procédure d'assises.

Il comporte aussi des lacunes en ce qui concerne la représentation dans le cadre de la procédure pénale militaire, la représentation des membres d'un gouvernement régional ou communautaire et des ministres fédéraux, la problématique des mineurs, et la procédure de flagrant délit.

En outre, la loi du 7 avril 2002 a introduit la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police. Le projet à l'examen est en contradiction avec ce que prévoit l'article 37ter du Code pénal.

Réponses du ministre

En ce qui concerne la sanction que constitue le caractère réputé contradictoire du jugement, il faut rappeler que le droit de faire défaut est un droit fondamental dans le cadre de la procédure.

Cependant, celui qui, après avoir comparu ou s'être fait représenter à la première audience, décide de ne plus le faire, alors que le tribunal estime nécessaire de l'entendre, est considéré comme se soustrayant volontairement à la suite des débats.

C'est pourquoi une sanction spécifique, étant le caractère réputé contradictoire des débats, est prévue dans ce seul cas.

Quant au fait que le projet ne concerne que les affaires correctionnelles et de police, le ministre renvoie à ce qu'il a précédemment exposé à propos de la procédure d'assises.

Le projet se limite à ce qui est visé dans l'arrêt Van Geysegem.

L'observation relative aux modalités de l'appel sort également du cadre du projet à l'examen, qui ne concerne que la simple représentation par un avocat.

Le délai d'appel court à partir du prononcé du jugement réputé contradictoire.

Het «vonnis dat gewezen wordt» waarvan sprake is in § 2, tweede lid, van artikel 152 in artikel 5 van het ontwerp, betreft wel degelijk een vonnis over de grond van de zaak.

De algemene bepalingen in verband met het bevel tot medebrenging zijn ongewijzigd en terzake van toepassing.

Voor artikel 421 van het Wetboek van strafverordering geven de arresten Stroek en Goedhart aan dat die bepaling beperkingen inhoudt voor het recht van toegang tot de rechter, zodanig dat het opheffen van dit artikel de enige mogelijkheid is.

Replieken van de leden en aanvullende antwoorden van de minister

Mevrouw Taelman vraagt bevestiging van het feit dat de sanctie van het op tegenspraak geachte karakter van de procedure niet speelt in de hypothese die de minister beschijft, en alleen wanneer de zaak om een andere reden wordt verdaagd.

De minister bevestigt dat.

Mevrouw Nyssens vraagt of men het zodanig moet begrijpen dat de mogelijkheid om zich te laten vertegenwoordigen slechts gewaarborgd zou zijn bij de inleidingszitting.

De minister antwoordt dat die mogelijkheid voor het geheel van de procedure geldt.

Wat de werkstraf betreft, dat is een van de bijzondere gevallen waar de vertegenwoordiging door een advocaat niet mogelijk is.

Een ander voorbeeld is dat van de rehabilitatieprocedure.

Mevrouw Nyssens vraagt of dat betekent dat de nieuwe regels inzake vertegenwoordiging slechts voor de politierechtbank en de correctionele rechtbank gelden en dat alle niet door het ontwerp bedoelde wetgevingen ongewijzigd blijven (bijvoorbeeld de wet van 1964 betreffende opschorting, het uitstel en de probatie, waar het probleem van de vertegenwoordiging eveneens rijst).

De minister bevestigt dat alleen de procedures voor de correctionele rechtbank en de politierechtbank worden bedoeld.

Zoals reeds aangegeven, blijft er nog een reeks bijzondere situaties die buiten het recht van de vertegenwoordiging door een advocaat vallen.

Daarover dient in het ontwerp dat ter bespreking ligt niets te worden geregeld.

En ce qui concerne le « jugement rendu » dont il est question au § 2, alinéa 2, de l'article 152 figurant à l'article 5, il s'agit bien du jugement rendu au fond.

Quant aux dispositions générales relatives au mandat d'amener, elles sont inchangées et applicables en l'espèce.

À propos de l'article 421 du Code d'instruction criminelle, les arrêts Stroek et Goedhart indiquent que cette disposition contient des limitations du droit d'accès au juge, de sorte que la seule possibilité est de supprimer cet article.

Répliques des membres et réponses complémentaires du ministre

Mme Taelman demande confirmation de ce que la sanction du caractère réputé contradictoire de la procédure ne joue que dans l'hypothèse décrite par le ministre, et non lorsque l'affaire est remise pour une autre cause.

Le ministre le confirme.

Mme Nyssens demande s'il faut comprendre que la possibilité de se faire représenter ne serait garantie qu'à l'audience d'introduction.

Le ministre répond que cette possibilité vaut pour l'ensemble de la procédure.

En ce qui concerne la peine de travail, il s'agit d'un des cas particuliers où la représentation par un avocat n'est pas possible.

Un autre exemple est celui de la procédure de réhabilitation.

Mme Nyssens demande si cela signifie que les nouvelles règles en matière de représentation ne valent que pour le tribunal de police et le tribunal correctionnel et que toutes les législations non visées par le projet restent inchangées (par exemple la loi de 1964 sur la suspension, le sursis et la probation, où le problème de la représentation se pose également).

Le ministre confirme que les procédures devant le tribunal correctionnel et le tribunal de police sont seules visées.

Comme déjà indiqué, il subsiste par ailleurs une série de situations particulières qui tombent en dehors du droit de représentation par l'avocat.

Aucune disposition ne doit dès lors être prévue à ce sujet dans le projet à l'examen.

IV. STEMMINGEN

Het ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen met 6 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,
Clotilde NYSENS.

De voorzitter,
Josy DUBIÉ.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het door de Senaat geëvoeerde ontwerp
(zie stuk Kamer, nr. 50-651/6)**

IV. VOTES

L'ensemble du projet de loi est adopté par 6 voix contre 1 et 1 abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

La rapporteuse,
Clotilde NYSENS.

Le président,
Josy DUBIÉ.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet évoqué par le Sénat
(voir doc. Chambre, n° 50-651/6)**